

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION CONCERNANT LA COMPÉTENCE, LA LOI APPLICABLE,
LA RECONNAISSANCE, L'EXÉCUTION ET LA COOPÉRATION EN MATIÈRE
DE RESPONSABILITÉ PARENTALE ET DE MESURES DE PROTECTION
DES ENFANTS
(La Haye, le 19 octobre 1996)

Notification conformément à l'article 63 de la Convention

SIGNATURE

États-Unis d'Amérique, 22-10-2010

(s.) FAY HARTOG LEVIN 22 October 2010

Conformément à l'article 57, premier paragraphe, la Convention a été signée par les États-Unis d'Amérique le 22 octobre 2010.

RATIFICATIONS

Allemagne, 17-09-2010

Conformément à l'article 61, deuxième paragraphe, sous a, la Convention entrera en vigueur pour l'Allemagne le 1^{er} janvier 2011.

Sous la réserve suivante:

(Traduction)

En vertu de l'article 54, paragraphe 2, et de l'article 60 de la Convention, la République fédérale d'Allemagne s'oppose à l'utilisation de la langue française.

France, 15-10-2010

Conformément à l'article 61, deuxième paragraphe, sous a, la Convention entrera en vigueur pour la France le 1^{er} février 2011.

Sous la déclaration suivante:

Déclaration en vertu de l'article 34, paragraphe 2:

La France déclare que les demandes faites au titre du paragraphe 1 de cet article ne pourront être acheminées que par l'intermédiaire de son Autorité centrale.

Irlande, 30-09-2010

Conformément à l'article 61, deuxième paragraphe, sous a, la Convention entrera en vigueur pour l'Irlande le 1^{er} janvier 2011.

AUTORITÉS

Allemagne, 17-09-2010

(Traduction)

a) Article 29 de la Convention (Autorité centrale)

En vertu de l'article 29 de la Convention, la République fédérale d'Allemagne désigne comme Autorité centrale le Ministère de la Justice :

Bundesamt für Justiz

Zentrale Behörde

53094 BONN

Allemagne

Tél. : +49 (228) 99 410 5212

Télécopie : +49 (228) 99 410 5401

Courriel : int.sorgerecht@bfj.bund.de

Site Internet : www.bundesjustizamt.de.

b) Article 44 de la Convention (Autorités et juridictions compétentes)

aa) Autorités compétentes en vertu de l'article 33 de la Convention:

En vertu de l'article 33 de la Convention de La Haye du 19 octobre 1996, l'autorité compétente pour le placement de l'enfant sur le territoire allemand est l'instance régionale de l'aide à la jeunesse (Office central des mineurs, Landesjugendamt), dans le ressort de laquelle l'enfant sera accueilli selon la proposition de l'entité requérante, ou l'instance régionale avec le ressort de laquelle l'Autorité centrale a constaté le lien le plus étroit. Le Land de Berlin est subsidiairement compétent.

bb) Autorités auxquelles les demandes prévues aux articles 8 et 9 de la Convention doivent être envoyées:

Dans les procédures juridiques concernant la responsabilité parentale, le juge de la famille territorialement compétent est :

(a) en cas d'affaire matrimoniale pendante, le juge de la famille saisi de ladite affaire en première instance, pour autant que la procédure concerne les enfants communs des conjoints ;

(b) par ailleurs, le juge de la famille dans le ressort duquel est située la résidence habituelle de l'enfant ;

(c) à défaut des juridictions prévues au paragraphe (a) ou (b), le juge de la famille dans le ressort duquel la nécessité d'intervention est constatée.

Dans les cas concernant le droit de visite, l'autorité parentale ou la remise de l'enfant, la demande peut aussi être adressée au juge de la famille siégeant à la cour d'appel du lieu de résidence habituel de l'enfant si le lieu de résidence habituel d'un des parents est situé dans un autre État membre de l'Union européenne ou dans un autre État partie à la Convention de La Haye. Les juges de la famille disposant d'une telle compétence spécialisée traitent des affaires internationales relatives à l'enfant.

Si une demande de reconnaissance ou de déclaration d'exécution d'une décision en vertu de la Convention, du règlement (CE) no 2201/2003 ou de la Convention européenne du 20 mai 1980 sur la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière de garde des enfants et le rétablissement de la garde des enfants, ou si une demande en vertu de la Convention de La Haye du 25 octobre 1980 sur les aspects civils de l'enlèvement international d'enfants, est pendante auprès d'un juge de la famille allemand disposant d'une compétence spécialisée, celui-ci est compétent pour toutes les procédures relatives au même enfant concernant le droit de visite, l'autorité parentale ou la remise de l'enfant.

Tribunaux de la famille disposant d'une compétence spécialisée :

a) pour le ressort de la cour d'appel de Berlin : le tribunal d'instance de Pankow/Weißensee ;

b) pour le ressort de la cour d'appel de Basse-Saxe : le tribunal d'instance de Celle ;

c) ailleurs : le tribunal d'instance dans le ressort duquel siège une cour d'appel.

L'Autorité centrale peut prêter son concours à l'enquête du tribunal compétent ou laisser les demandes au soin exclusif de ce tribunal.

France, 15-10-2010

Déclaration en vertu de l'article 29:

La France déclare que l'Autorité centrale pour cette Convention est le Ministère de la justice, Direction des Affaires civiles et du Sceau, sous-direction du droit commercial, bureau de l'entraide civile et commerciale internationale.

La Haye, le 5 novembre 2010

XXXIV Protection of Children No. 4/2010

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON JURISDICTION, APPLICABLE LAW, RECOGNITION,
ENFORCEMENT AND CO-OPERATION IN RESPECT OF PARENTAL
RESPONSIBILITY AND MEASURES FOR THE PROTECTION OF CHILDREN
(The Hague, 19 October 1996)

Notification pursuant to Article 63 of the Convention

SIGNATURE

United States of America, 22-10-2010

(sd.) FAY HARTOG LEVIN 22 October 2010

In accordance with its Article 57, first paragraph, the Convention was signed by the United States of America on 22 October 2010.

RATIFICATIONS

France, 15-10-2010

The Convention will, in accordance with Article 61, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for France on 1 February 2011

With the following declaration:

(Translation)

Declaration pursuant to Article 34, paragraph 2:

France declares that requests under paragraph 1 of this Article shall be communicated to its authorities only through its Central Authority.

Germany, 17-09-2010

The Convention will, in accordance with Article 61, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for Germany on 1 January 2011.

With the following reservation:

The Federal Republic of Germany makes a reservation, in accordance with Article 54, paragraph 2, and Article 60 of the Convention, objecting to the use of the French language.

Ireland, 30-09-2010

The Convention will, in accordance with Article 61, second paragraph, sub-paragraph a, enter into force for Ireland on 1 January 2011.

AUTHORITIES

France, 15-10-2010

(Translation)

Declaration pursuant to Article 29:

France declares that its Central Authority for the purposes of Convention is the 'Bureau de l'entraide civile et commerciale internationale' of the 'Sous-Direction du droit commercial' of the 'Direction des Affaires civiles et du Sceau' of the Ministry of Justice.

Germany, 17-09-2010

a) Ad Article 29 of the Convention (Central Authority)

The Central Authority pursuant to Article 29 of the Convention shall be:

Bundesamt für Justiz (Federal Office of Justice)

Zentrale Behörde (Central Authority)

53094 Bonn

Germany

Tel.: +49 (228) 99 410 5212

Fax: +49 (228) 99 410 5401

Email: int.sorgerecht@bfj.bund.de

Website: www.bundesjustizamt.de

b) Ad Article 44 of the Convention (Competent courts and authorities)

aa) Competent authority pursuant to Article 33 of the Convention:

The responsibility for approving the placement of a child pursuant to Article 33 of the Hague Convention of 19 October 1996 within Germany shall be the supralocal public youth welfare authority (Land Youth Welfare Office, Landesjugendamt) in whose district the requesting authority proposes to place the child, otherwise the supralocal authority with whose area the Central Authority has identified the most substantial connection. Land Berlin shall be secondarily responsible.

bb) Authorities to which requests pursuant to Articles 8 and 9 of the Convention are to be directed:

In court proceedings relating to parental responsibility, the following Family Courts are responsible locally:

(a) While matrimonial proceedings are pending, the Family Court where the matrimonial proceedings are or were pending in the first instance has exclusive responsibility in so far as the proceedings affect the spouses' joint children.

(b) Otherwise responsibility lies with the Family Court within whose jurisdiction the child has its habitual residence.

(c) If there is no competence under (a) or (b) above, responsibility lies with the Family Court within whose area of jurisdiction the need for care becomes evident.

In cases concerning rights of access, parental authority or the surrender of children, the request may also be directed to the Family Court at the seat of the Higher Regional Court within whose area of jurisdiction the child is habitually resident if one parent has his/her habitual place of residence in another Member State of the European Union or in another Contracting State of the Hague Convention ("family court with specialist responsibility"). Family Courts with specialist responsibility specialize in international parent and child cases.

If an application for the recognition or enforcement of a decision pursuant to the Convention, Regulation (EC) No. 2201/2003 or the European Convention on Recognition and Enforcement of Decisions concerning Custody of Children and on Restoration of Custody of Children of 20 May 1980 or an application under the Hague Convention on the Civil Aspects of Inter-national Child Abduction of 25 October 1980 is or becomes pending at a German Family Court with specialist responsibility, this same Family Court becomes responsible for all proceedings relating to rights of access, parental authority or surrender of children in respect of that child.

Family Courts with specialist responsibility are

a) for the district of Berlin Higher Regional Court: Pankow/Weißensee Local Court;
b) for the districts of the Higher Regional Courts in Lower Saxony: Celle Local Court;
c) otherwise: the Local Court in whose district a Higher Regional Court is located.
The Central Authority can provide help with identifying the competent court or pass requests on to the competent court.

The Hague, 5 November 2010

XXXIV Protection of Children No. 4/2010